

EPA Worker Protection Standard (WPS) Pesticide Safety Information Poster Project

Moderator's Guide: Evaluating WPS Agricultural Pesticide Safety Information Poster

The moderator will work with each participant to fill out a demographic information and consent form.

Demographic and Consent Form will read:

Participant Demographic Information

The EPA and two universities are developing a poster that explains how people who work in agriculture can limit their exposure to pesticides and protect their health. The purpose of this session is to see if agricultural employees understand the information we intend to convey on the poster.

La Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) en colaboración con dos universidades están desarrollando un cartel para comunicar a la gente que trabajan en la agricultura cómo limitar su exposición a los plaguicidas y protegerse de los efectos dañinos a la salud. El propósito de la entrevista es para averiguar si los trabajadores en la agricultura comprenden la información que queremos transmitir.

Age _____

Type of Agricultural Work _____

Gender _____

First Language _____

Preferred Language _____

Ethnicity _____

By initialing here, I agree to the recording of this interview. I understand that this information will **not** be shared with my employer and will be kept confidential. _____ Initial

Al firmar aquí, estoy de acuerdo con la grabación de esta entrevista. Entiendo que esta información **no** se compartirá con mi empleador y se mantendrá confidencial. _____ Inicial

Moderators will then give an introduction of expectations and reiterate to participants that they will be recorded.

Explanation of participation will be read aloud in English and Spanish* (*if applicable, or in other dominant language of participants. Hard copies will also be distributed in both languages.)

Explanation will read:

English:

Pesticide Safety Information Poster Project

Thank you for volunteering your time to be a participant in our study!

The purpose of this interview is for us to collect feedback on our newest pesticide safety poster for agricultural workers. The poster will be displayed on most agricultural establishments across the United States, and can greatly reduce the risks from pesticides for farmworkers and their families. As an adult participant, who has identified as a worker in an agricultural setting where pesticides are handled by either yourself or someone else at your worksite, your input is very valuable! The information we collect will help us create a relevant and easily readable poster. Your perspective is important to us and will play a critical role in helping keep you, your family, friends, and coworkers safe.

Thank you again for your participation, let's get started!

Español:

Proyecto del Cartel de Información sobre la Seguridad de Pesticidas

¡Gracias por ofrecernos su tiempo para participar en nuestro estudio!

El propósito de esta entrevista es recolectar comentarios sobre nuestro más reciente cartel de seguridad para pesticidas para trabajadores agrícolas. El cartel será exhibido en la mayoría de los establecimientos agrícolas a través de los Estados Unidos, y puede reducir grandemente los riesgos de pesticidas para los trabajadores agrícolas y sus familias. Como un participante adulto, que se ha identificado como un trabajador agrícola donde los plaguicidas son manejados por usted mismo o alguien más en su lugar de trabajo, su opinión es muy valiosa! La información que recopilamos nos ayudará a crear un cartel relevante y fácilmente legible. Su perspectiva es importante para nosotros y jugará un papel crítico para ayudar a mantener a usted, a su familia, amigos y compañeros de trabajo a salvo.

¡Gracias de nuevo por su participación, vamos a empezar!

Next, participants will be asked to look at the pesticide safety poster without text for 1-3 mins. Their interview will be regarding two versions of the poster: one with text, one without text. Interview questions will be identical for both versions.

Questions are to be asked in order:

A. "Please take 1-3 minutes to look over the poster." (Show the poster without text.)

1. After you have given them time ask the group:

What are your initial impressions of this poster?

2. Next, ask participants to create a caption for each image. Go through each image with them and ask:

What is this image communicating to you?

3. Next, ask participants about the poster:

- a) Is there anything confusing in this poster/image? If yes, what might make it clearer/what would you change?
- b) Does anything in this poster bother you or offend you?
- c) When you look at the poster, can you personally identify with it? Does it accurately represent you?
- d) Is there anything that makes you not want to look at the poster?
- e) After looking at this poster and talking about it, does it change how you would work with or around pesticides? If so, what? If not, why not?
- f) Did you learn anything new from this poster? If so, what?

B. "Please take 1-3 minutes to look over the poster." (Show the poster that has text.)

Repeat above starting with number 1.

***Optional Discussion Questions about the content of the poster:**

From what you see on the poster, can you tell me:

- Where are some places that you may come in contact with pesticides at work?
- What are some ways pesticides may come in contact with your skin or body?
- When should you wash your hands at your workplace? Before what activities?
- What types of clothing should be worn when working with pesticides?
- What should be done with the clothes you wear to work each day?
- How should your work clothes be washed?
- After showering with soap and water, and shampooing hair, is it okay to put the dirty clothes back on?
- What do signs in treated areas mean?
- What should you do if pesticides are spilled or sprayed on your body?
- When should you seek immediate medical attention?
- What should you do if you have been poisoned, injured, or made ill by pesticides?
- Please locate the contact information for a local medical care facility.
- Please locate the contact information for the pesticide regulatory agency.
- If you believe you have been poisoned, injured, or made ill by pesticides, what should you do?

Hacer las preguntas en orden como siguen:

A. "Toman 1-3 minutos para mirar el cartel." (Muestra el cartel sin texto.)

1. Después de haberles dado tiempo, pregúntales:

¿Cuáles son sus impresiones iniciales de este cartel?

2. A continuación, pida a los participantes que creen un subtítulo para cada imagen.

¿Cuándo vez esta imagen, qué le comunica?

3. A continuación, pregunte a los participantes sobre el cartel.

a) Hay algo confuso en este cartel / imagen? ¿Qué podría hacerlo más claro / qué cambiarías?

- b) ¿Encuentras algo ofensivo en el cartel?
- c) ¿Puede identificarse personalmente con el cartel? ¿Le representa correctamente?
- d) ¿Qué te impediría mirar el cartel?
- e) Después de mirando y hablando sobre el cartel, ¿cambia sus percepciones o comportamientos con respecto a su trabajo alrededor de o con los plaguicidas en el trabajo? ¿Entonces qué? Si no, ¿por qué no?
- f) ¿Aprendiste algo nuevo de este cartel?

B. "Toman 1-3 minutos para mirar el cartel." (Muestra el cartel con texto.)

Empiece de nuevo con el número uno.

***Preguntas Opcionales para Discusión:**

Por favor, responda a las siguientes preguntas de acuerdo con las imágenes en el cartel que ve.

- ¿Dónde hay algunos lugares donde usted puede entrar en contacto con pesticidas en el trabajo?
- ¿Cuáles son algunas maneras en que los pesticidas pueden entrar en contacto con su piel o cuerpo?
- ¿Cuándo debe lavarse las manos en su lugar de trabajo? ¿Antes de cuáles actividades?
- ¿Qué tipo de ropa se debe usar cuando se trabaja con pesticidas?
- ¿Qué se debe hacer con la ropa que usas para trabajar cada día?
- ¿Cómo debe lavarse la ropa de trabajo?
- Después de ducharse con agua y jabón, y lavar el cabello, ¿está bien ponerse la ropa sucia de nuevo?
- ¿Qué significan los signos en áreas tratadas?
- ¿Qué debe hacer si se derraman o rocían pesticidas en su cuerpo?
- ¿Cuándo debe buscar atención médica inmediata?
- ¿Qué debe hacer si ha sido envenenado, lesionado o enfermo por los pesticidas?
- Por favor, busque la información en el cartel de contacto de un centro de atención médica local.
- Por favor, busque la información en el cartel de contacto para la agencia reguladora de plaguicidas.
- ¿Qué dice este póster / imagen acerca de proteger su cuerpo de los pesticidas?
- Según esta imagen, después del trabajo ¿qué debe hacer con su ropa?
- De acuerdo con esta imagen, ¿qué debe hacer en caso de un derrame de pesticidas o esterilización al cuerpo?
- Si cree que ha sido envenenado, herido o enfermo por los pesticidas, ¿qué debe hacer?

PROCEDURE, CLOSING:

Once questions and discussion have been completed please thank participants for their input and their time.

English:

"I want to thank every one of you who took the time out of your **night/day** to be here. I think we had a very engaging discussion. The information you shared with us is extremely valuable for our project. You made a difference today for farm workers, pesticide handlers, and their families around the U.S. If anyone has any questions, I will wait here to answer them. Thank you again, and have a safe trip home. Thank you."

Español:

"Quiero agradecerle a todos los que tomaron el tiempo de su **noche/día** para estar aquí. Creo que tuvimos una discusión muy atractiva. La información que compartieron con nosotros es extremadamente valiosa y crítica para avanzar en el proyecto. Ustedes han hecho una diferencia para todos los trabajadores agrícolas, los manipuladores de pesticidas y sus familias en los Estados Unidos. Si alguien tiene alguna pregunta esperare aquí unos minutos para contestarles. Gracias de nuevo, y que tengan una maravillosa y segura camino a casa. Gracias.